

№ 5012

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Тернопільської області
Спраса 1
484
82



ТЕРНОПІЛЬСЬКИЙ ОБЛАСТНИЙ АРХІВ
ЗАГС

~~746~~

82

м. Тернопіль, вул.

№

Умарцих евреїв. Нове
1911 г.

с. Березці



ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Тернопільської області
Фонд 484
Спраса 1
82



УССР

Управление юстиции
Тернопольской области
Областное управление
гражданского судопроизводства

195 г.

№ 2119

г. Тернополь

35

КНИГА

для записки умершихъ евреевъ

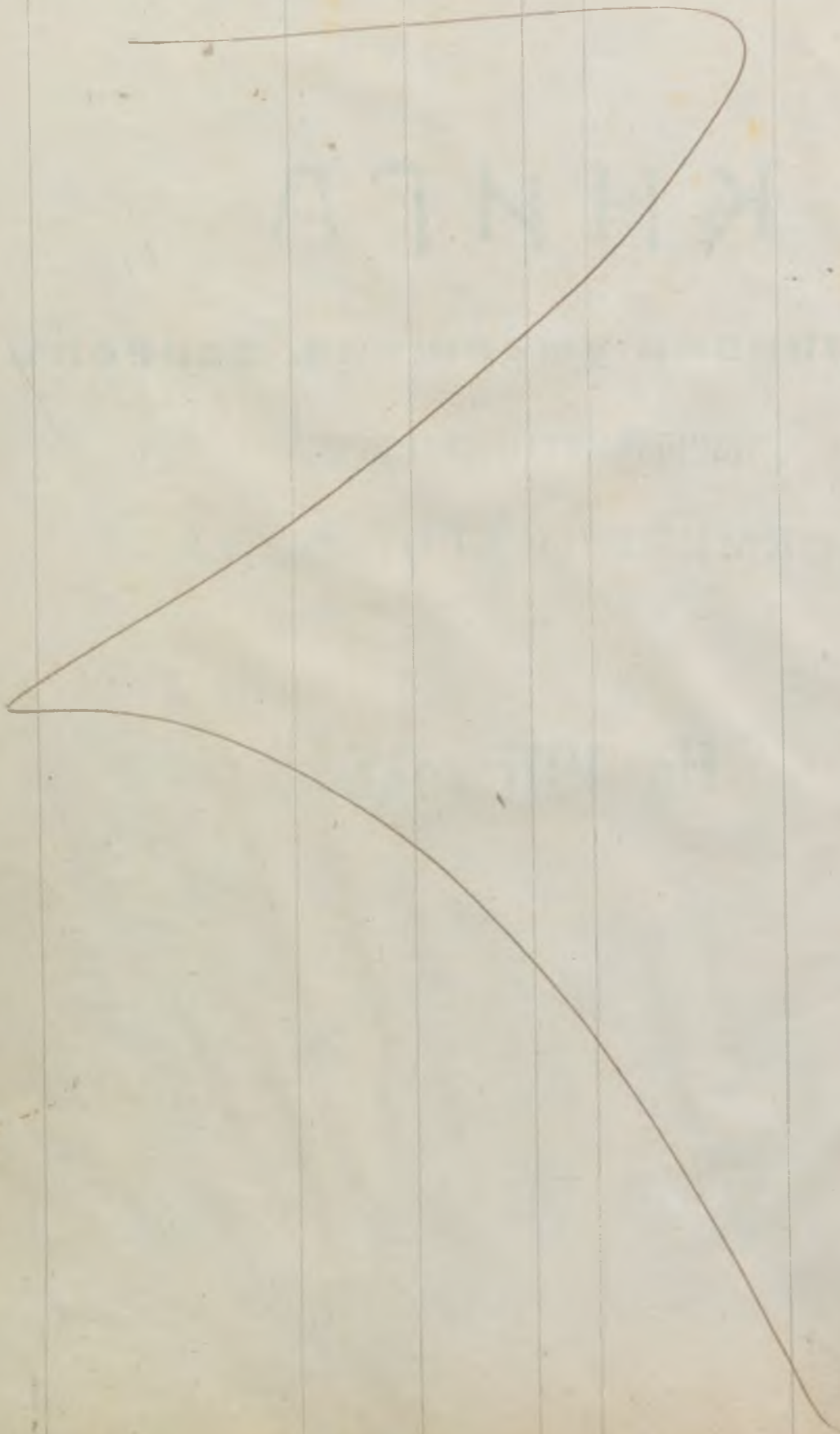
БЕРЕЖЕЦКАГО ОБЩЕСТВА

КРЕМЕНЕЦКАГО УЪЗДА.

На 1911 годъ.

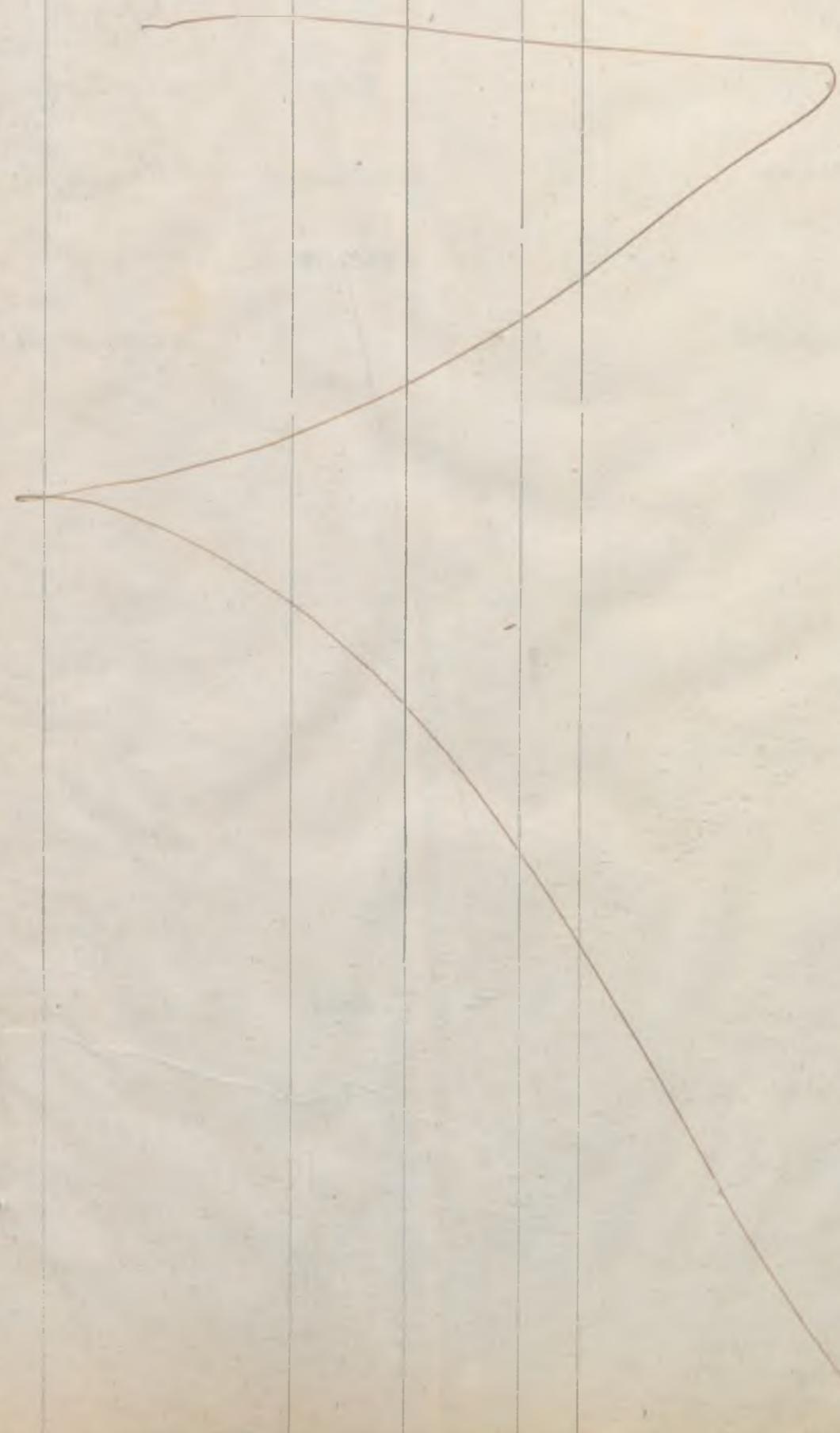
Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христианскій.	Еврейскій.			



אלק רביעי סן סתים.

ספר.	באיזה עיר סת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		זמן שיש להם	סמך סת, סחלי או סמכה אחרת.	סי סת, סה שמו ומסמכו או סה שמה וסמחיתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		י'ו'ני.	י'ת'ו'ר'י.			



Часть IV. Объ умершихъ.

חלק רביעי פן כתיב.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христианскій.	Еврейскій.			
			Июль	Мевес			Старикъ
		Умеръ и погребенъ на				Отъ воспаления легки	Сруль Нутовъ Мейлеръ изъ Березицы
1		Березицкомъ Евр. кладбищѣ	6	19	63		
							Малышка
						Отъ	Бейришъ
2		Моше	16	29	8	Зорьки	Ицет-Дубидола Шеръ изъ Березицы

ספר.	כאזה עיד סת ונקבר.	חודש, ויום הפירות.		ג'ת אי תסת.	ססה סת, סחלי או ססכה אחרת.	מי סת סה שכו ומסמכו או כה שסה וסה חתה, בתולה או נשואה, או אלסנת.
		יוני.	יחודי.			
			יחודי	ט		הגן
					מלוקטאונלונדונ	ולחם
1		6	19	63		ק
						ש
						וילעך
						מזרע
						הול
						כסול
2		16	29	8		ס
						וילעך
						ש
						מזרע
						מזרע

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

1911 года февраля 1^{го} дня. Нижеподписавшіеся книгу сію сви-
дѣтельствовали и веденіи оной оказалось во всемъ
правильнымъ; въ истекшемъ мѣсяцѣ было умершихъ
одного мужскаго пола всего два № 2. -

Раввинъ *[Signature]*

Членъ Духовнаго Правленія *[Signature]*

חלק רביעי מן מתים.

ספר.	באזה עיד מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		כמה שני השת.	סכה מת, טולי או סכה אחרת.	סי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה תחת, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		יוני.	יהודי.			

בלשון המצד שני של גורו פאריזות איתים
אנחנו החי בקצו זווי הספר הגדול והמנו שניק 12 לוי טאח כלל
ביום הפקר הוא זתם צטוס ביה שם #2.

[Signature]

[Signature]

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

1911 года марта 1^{го} числа. Нижнеподписавшиеся книгу сего
свидетельствовали и ведение оной оказалось во всемъ
правильнымъ, въ истекшемъ мѣсяцѣ было умершихъ
мужскаго пола одинъ а женскаго одна а обоюго пола
всего два № 2. —

Раввинъ *[Signature]*

Членъ Духовнаго Правленія Л. Маврушинъ

חלק רביעי מן מתים.

מספר.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, יום המיתה.		הגוי או יתום.	מסה מת, מקרי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומקומו או מה שמה ומה חיתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		י' חוד' י'	י' וני'			

בשנת ה'תרע"א בשבועות ארבע ויום א' אספיקוס
זוהי התע' בקרבנו ז"ל המסר הנה וימלאו שנתו 72 שנים
אברהם הלפרן היה מתו בשבוע א' א' וקומו ז' וז' היה לשם № 2.

[Signature]

[Signature]

Часть IV. Объ умершихъ.

חלק רביעי סן מתים.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

ספר.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה.		שם אבי המת.	סמך סת, סמלי או סמכה אחרת.	מי סת מה שבו וסמכו או מה שמה וסת היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		י'ו'נ'י.	י'ת'ו'ר'י.			

1911 года Сентябрь 1^{го} дня. Что действительно въ истекшихъ мѣсяцахъ, а именно: Мартъ, Апрель, Май, Июнь, Июль и Августъ не было никакихъ умершихъ въ Бердичевѣ въ томъ удостовѣренъ.

Раввинъ Вильсонъ

Членъ Духовнаго Правленія А. Мельманъ

Часть IV. Объ умершихъ.

Число. Женска. Мужска.	Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
4	Умеръ и погребенъ на Березняцкомъ Евр. кладбищѣ	16	7	16	Отъ паноса	Отрокъ Тосъ Мойше-Меровъ Тительманъ изъ Березицы

1911 года Октября 1^{го} дня. Нижнеподписавшеся хмичу сію свѣ-
дѣтельстввали и веденіи оной оказало во всемъ пра-
вильнымъ въ истекшемъ мѣсяцѣ было умершихъ одно-
мужскаго пола всего одинъ №1. —

Раввинъ *[Signature]*

Членъ Духовнаго правленія Л. М. М. *[Signature]*

חלק רביעי מן המתים.

ספר.	באזה עיד סת ונקבר.	חודש, יום המיתה.		שנת הולדת.	סכה סת, סולאי או סככה אחרת.	סי סת סה שמו וסמסדו או סה שכה וסה חתה, כתולה או נשואה, או אלמנת.
		י' חוד' י'	י' חוד' י'			
4	והקרה במה החודש	16	7	16	גפויניז	השד 10/1 כה גלה-יוזור אוסטליז מורטל

השנה והיה בחודש אורה הועתקא אום פירק
למנו רחמי בקרן זמי הספר היה ונעונו לונק 21 לוי סה 10,
לבוית הקרה היו יסוי פסוי סה זומב. №1.

[Signature]

[Signature]

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

1912 года Января 1^{го} дня, что действительно во
рѣ не было никакихъ умершихъ между евреями н^н Те

Раввинъ *[Signature]*

Членъ Духовнаго Правленія А. Шварцманъ

1912 года Марта, 10. дня. — что на *[illegible]* имперской императ^р, на
существованіи ев^н маркова. все Римск^н, казнач^н во всемъ ев^н марова, въ Гам^н
Резиденц^н Гардск^н Гарова, на *[illegible]* постановленіи евова, сасиана
шагасъ Исмарта ср: факт^н в^н, иадимет *[illegible]* иеронимъ *[illegible]*

[Signature]
и. *[Signature]*



תקן רביעי מן מתים.

סמפר.	כאיזה עיד סת ונקבר.	חודש, ויום הסיתה.		זמן העצירה.	סמח סת, סחלי או סמכה אחרת.	מי סת סה שבו ומעמדו או מה שמה ומה חיתה, בתולה. או נשואה, או אלמנה.
		יוני.	יחודי.			

סתחמיתא *[illegible]* а именно: въ Октябрѣ, Ноябрьѣ и Декаб^р
всѣхъ въ томъ *[illegible]*

Засвідчувальний напис справи № _____
 У справі підшито і пронумеровано 11
(одинадцять) аркуша(ів)
 У тому числі: літерні аркуші _____
~~літерні~~ номери аркушів 10-11
 + аркуші внутрішнього опису _____
 Архівіст М. Л. Звук
 Дата 12 березня 2007р.

КІЛЬКІСТЬ Ф. ШІВ
 ПЕРЕ: 11
 Фонд: 02
07 2007 р.